

Problem 4 (20 points). Here are some verb forms in Plains Cree and their English translations:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. nimawinēskomik | — <i>he challenges me</i> |
| 2. kiwāpamināwāw | — <i>you_{pl} see me</i> |
| 3. kinakininān | — <i>you_{sg} stop us, you_{pl} stop us</i> |
| 4. nikakwēcimānānak | — <i>we ask them</i> |
| 5. kiwīchihāw | — <i>you_{sg} help him</i> |
| 6. nikakwēcimānān | — <i>we ask him</i> |
| 7. niwāpamāw | — <i>I see him</i> |
| 8. kimawinēskomin | — <i>you_{sg} challenge me</i> |
| 9. nimawinēskomikonānak | — <i>they challenge us</i> |
| 10. kikakwēcimik | — <i>he asks you_{sg}</i> |
| 11. kiwāpamitinān | — <i>we see you_{sg}, we see you_{pl}</i> |
| 12. ninakināwak | — <i>I stop them</i> |
| 13. kiwīchihikowāw | — <i>he helps you_{pl}</i> |
| 14. kinakinikwak | — <i>they stop you_{sg}</i> |
| 15. kiwāpamāwāwak | — <i>you_{pl} see them</i> |
| 16. kiwīchihitn | — <i>I help you_{sg}</i> |

Here are some more verb forms in Plains Cree and their English translations:

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 17. ē-nakināyēk | — <i>as you_{pl} stop him</i> |
| 18. ē-wīchihak | — <i>as I help him</i> |
| 19. mawinēskomikoyāhkawāwi | — <i>if they challenge us</i> |
| 20. wāpamaci | — <i>if you_{sg} see him</i> |
| 21. wīchitako | — <i>if I help you_{pl}</i> |

(a) Translate into English:

- 22. **ē-wāpamikoyēk**
- 23. **ninakinikonān**
- 24. **kikakwēcimāwāw**
- 25. **kiwīchihitnāwāw**

(b) Translate into Plains Cree:

- 26. *if we ask them*
- 27. *they challenge you_{pl}*
- 28. *they help me*
- 29. *you_{sg} see them*
- 30. *I stop you_{pl}*

Δ The Plains Cree language belongs to the Algonquian branch of the Algic family. It is spoken by approx. 12,000 people in South Saskatchewan and central Alberta in Canada.

In this problem *we* = we without you. *w* and *y* are consonants. The mark *-* indicates that the vowel is long.

—Lidija Stanovnik, Aleksejs Peguševs